

Se morir si potesse di dolore

Costanzo Porta (c.1528-1601)

Spoglia amorosa madrigali a5 voci (Angelo Gardino press, Venice, 1592)

Canto

Se mo-rir si po-tes - se di do - lo - re, di do-lo -

Quinto

Se mo-rir si po-tes - se di do-lo - -

Alto

Se mo-rir si po-tes - se di do - lo - re, di do - lo -

Tenore

Se mo-rir si po-tes - se di do - lo - - re,

Basso

Se mo-rir si po-tes - se di do - lo - - - - re,

5

- re, se mo-rir si po-tes - se di do - lo - re, di do-lo - - re,

re, se mo-rir si po-tes - se, se mo-rir si po-tes - se di do - lo - - re,

re, se mo-rir si po-tes - se di do - lo - re, di do - lo - - re,

se mo-rir si po-tes - se di do - lo - - re, si po-tes - se di do - lo - - re,

se mo-rir si po-tes - se di do - lo - - - - re,

10

Ve - ra-men-t'io m'av-vi - so Che la mor - te sa - reb-be un pa-ra-di - - so, A chi

Ve-ra-men - t'io m'av-vi - so, io m'av-vi - so Che la mor - te sa - reb - be un pa-ra-di - - so,

Che la mor - te sa-reb-be un pa - ra-di - - so, A chi

Ve - ra-men - t'io m'av-vi - - so Che la mor - te sa - reb - - be un pa-ra-di - - so,

Che la mor - te sa-reb-be un pa - ra - di - - so, A chi

15

pe - na di e not - t'e mai, e mai non mo - re, ve - ra - men - t'io m'av - vi - so, ve - ra -
 e mai non mo - re, ve - ra - men - t'io m'av - vi - so,
 pe - na di e not - t'e mai non mo - re, e mai non mo - re,
 e mai non mo - re, e mai non mo - re, ve - ra - men - t'io m'av -
 pe - na di e not - t'e mai, e mai non mo - re,

20

men - t'io m'av - vi - so, che la mor - te sa - reb - be un pa - ra - di - so,
 io m'av - vi - so che la mor - te sa - reb - be un pa - ra - di - so, A chi pe - na di e not - t'e mai non
 che la mor - te sa - reb - be un pa - ra - di - so, A chi pe - na di e
 vi - so che la mor - te sa - reb - be un pa - ra - di - so, A chi pe - na di e
 che la mor - te sa - reb - be un pa - ra - di - so,

25

A chi pe - na di e not - t'e mai, e mai non mo - re.
 mo - re, a chi pe - na di e not - t'e mai non mo - re.
 not - te, a chi pe - na di e not - t'e mai non mo - re, e mai non mo - re.
 not - te e mai non mo - re, a chi pe - na di e not - t'e mai non mo - re.
 a chi pe - na di e not - t'e mai, e mai non mo - re,

Se morir si potesse di dolore,
 veramente io m'avviso
 che la morte sarebbe un paradiso,
 a chi pena di e notte e mai non more.

If I could die of sorrow,
 I truly recognize
 that death would be a paradise
 to one who suffers day and night and never dies.

translation by editor